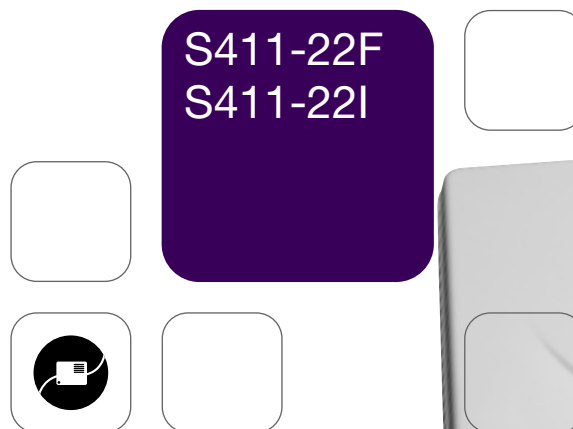


(FR) Guide d'installation

p. 2 Sirène IP 31 auto-alimentée, LS filaire - S411-22X

(IT) Manuale d'installazione

p. 8 Sirena filare IP 31 autoalimentata - S411-22X



Sommaire

1. Présentation	2
2. Installation	3
2.1 Préparation	3
2.2 Fixation	3
2.3 Raccordement	4
2.4 Branchement de la batterie	5
3. Test de fonctionnement	6
4. Changement de la batterie	6
5. Caractéristiques techniques	7

1. Présentation

La sirène intérieure filaire permet :

- de **dissuader l'intrus**,
- de concentrer le son et d'agir comme un amplificateur acoustique en portant sa puissance sonore à 114 dB grâce à la forme particulière du capot.

En cas d'intrusion, la centrale déclenche la sirène intérieure aussi longtemps que la commande reste activée.

La sirène intérieure filaire dispose d'une batterie qui sert d'alimentation en cas de déclenchement et qui se recharge grâce à l'alimentation fournie par la centrale.

En cas d'intrusion, la centrale commande la sirène qui déclenche sa sonnerie aussi longtemps que la commande reste activée.

En cas de tentative d'ouverture, la sirène se déclenche et transmet l'alerte à la centrale qui déclenche l'ensemble des moyens d'alarme.

ATTENTION : la puissance sonore de la sirène peut occasionner des troubles d'audition.

Recommandations

Tout accès aux composants internes peut endommager le produit par décharges d'électricité électrostatique.

Lors d'une intervention sur le produit prendre les précautions suivantes :

- éviter tout contact, direct ou par l'intermédiaire d'un outil métallique, avec les composants électroniques ou les parties métalliques des borniers de connexion,
- utiliser des outils non magnétiques,
- avant d'accéder aux composants internes, toucher une surface métallique non peinte telle qu'une canalisation d'eau ou un matériel électrique relié à la terre,
- limiter au maximum les déplacements entre deux accès aux composants internes. Sinon répéter l'opération ci-dessus avant chaque nouvelle intervention sur le produit.



Risque
de choc
électrique

Le raccordement doit être effectué hors alimentation de la centrale et batterie déconnectée. Pour des raisons de sécurité, ne pas dénuder les fils sur plus de 5 mm.

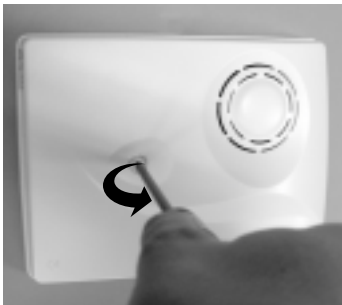
2. Installation

2.1 Préparation

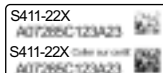
La sirène doit être placée de préférence :

- en hauteur,
- sur une paroi lisse
- en respectant un espace d'au moins 20 mm de chaque côté du boîtier.

1. Dévisser la vis de blocage avec un tournevis cruciforme et ôter le capot de la sirène.



2. Détacher la partie prédécoupée amovible de la vignette de garantie et la coller sur la demande d'extension fournie avec la centrale. En cas de complément d'un système ou de remplacement d'un produit, utiliser le certificat de garantie fourni avec le produit.



Vignette de garantie

2.2 Fixation

Fixer la sirène au mur en utilisant le gabarit de perçage, **sans oublier de positionner le câble de raccordement à la centrale** (5 brins minimum).

Utiliser 4 vis tête ronde de 4 à 5 mm de diamètre et de 25 à 30 mm de longueur (non fournies).

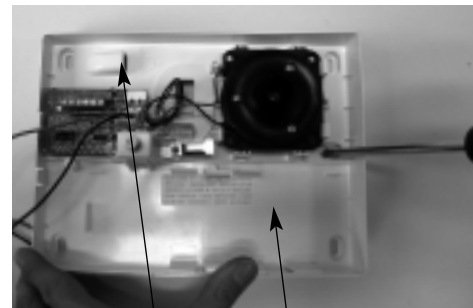
Autoprotection à l'arrachement

Utiliser 1 vis de 4 mm de diamètre et de 70 mm de longueur (non fournie). Elle doit être vissée dans le mur jusqu'à ce que la tête de la vis soit en contact avec le circuit électronique. Ne jamais forcer le serrage pour ne pas endommager celui-ci.

Autoprotection à l'ouverture

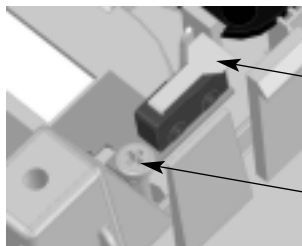
Une languette située dans le capot assure l'autoprotection à l'ouverture de celui-ci.

Gabarit de perçage



Passage du câble

Emplacement de la batterie



Autoprotection à l'ouverture

Autoprotection à l'arrachement

2.3 Raccordement

1. Passer la centrale en mode installation.
2. Raccorder les 5 fils selon le schéma de la **Fig. A**, en prenant soin de noter la couleur des fils :

- 1 conducteur pour la commande,
- 2 conducteurs pour l'autoprotection,
- 2 conducteurs pour l'alimentation.

Si plusieurs sirènes intérieures doivent être raccordées (maxi 5 sirènes), se référer au schéma de la **Fig. B**.

ATTENTION : la longueur maximale du câble entre la centrale Hager et les sirènes est de :

- 50 m si $\varnothing$ des conducteurs = 0,6 mm,
- 150 m si $\varnothing$ des conducteurs = 0,9 mm.

Fig. A

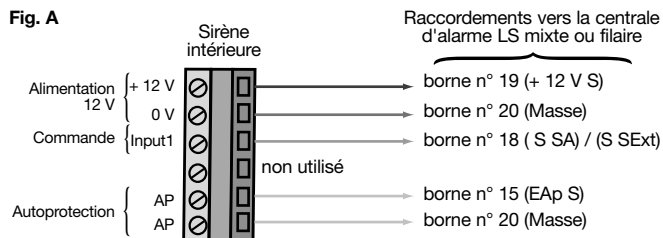
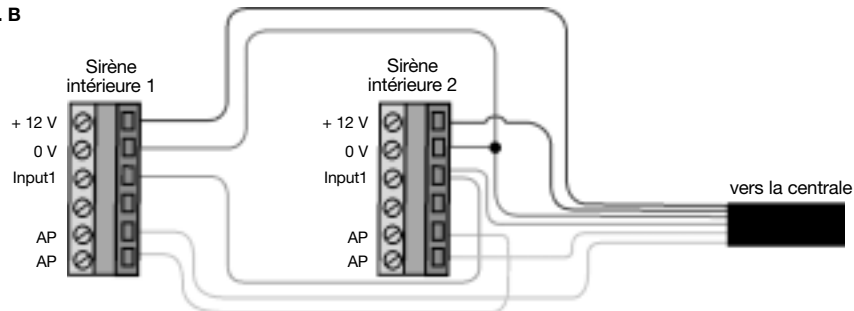


Fig. B



Noter ici la couleur des fils

+ 12 V		
0 V		
Input1		
non câblé		
AP		
AP		

2.4 Branchement de la batterie

ATTENTION : la batterie doit impérativement être montée dans la sirène.

1. Connecter la batterie sur les connecteurs rouge(+) et noir(-) en respectant la polarité.



⚠
Respecter
la polarité

2. Clipser la batterie dans l'emplacement prévue.



3. Replacer le capot sur la sirène et revisser la vis de blocage.

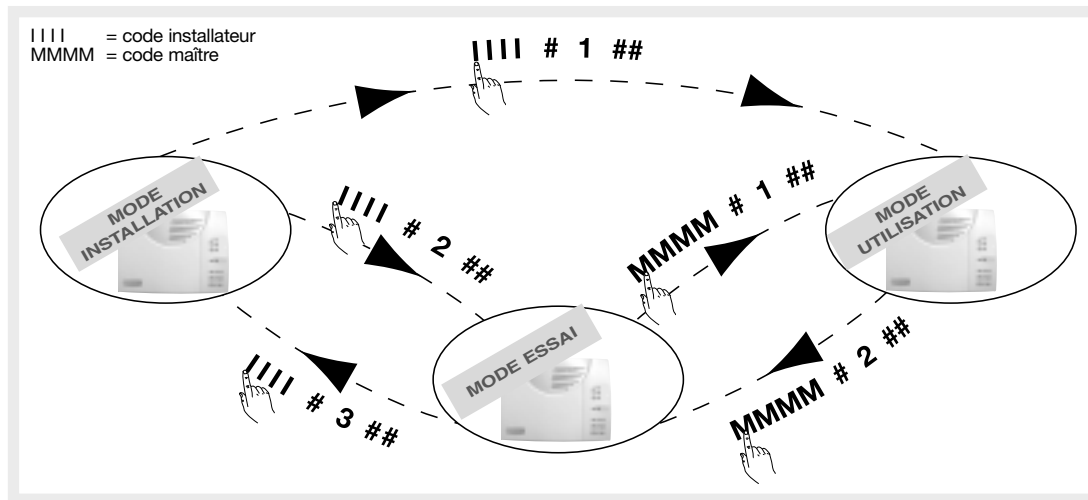


3. Test de fonctionnement

1. Passer la centrale en mode utilisation.
2. Mettre votre centrale en Marche totale.
3. Attendre la temporisation de sortie (selon la programmation).
4. Traverser la zone protégée et vérifier la réaction de la centrale, des sirènes et du transmetteur téléphonique (cf. notice d'installation de votre centrale).

ATTENTION

- La puissance sonore de la sirène peut occasionner des troubles d'audition, prendre les précautions nécessaires lors des essais de déclenchement.
- Prévenir au préalable les correspondants.



4. Changement de la batterie

1. Mettre la centrale en mode installation.
2. Dévisser et ôter le capot de la sirène.
3. Après le changement de la batterie, replacer et revisser le capot.
4. Remettre la centrale en mode utilisation.
5. Refaire un essai d'intrusion.

Déposer la batterie usagée
dans des lieux prévus
pour le recyclage.



5. Caractéristiques techniques

Spécifications techniques	Sirène intérieure IP 31, LS filaire S411-22X 
Tension d'alimentation directe	de 12 à 14,5 VDC
Tension de charge de la batterie "+BAT"	13,8 VDC $\pm$ 0,2 VDC
Ondulation résiduelle admissible	250 mV
Consommation en veille	5 mA
Consommation en alarme	1,7 A pendant les 3 premières minutes puis la consommation passe à 1 A
Tension de commande "Input1" max	16 VDC (0,1 mA)
Tension de déclenchement "Input1"	inférieure à 1 VDC
Tension de réarmement "Input1"	supérieure à 6 VDC
Niveau sonore max. à 1 m	114 dB(A) pendant les 3 premières minutes puis la sonnerie passe à 110 dB(A)
Autonomie sur batterie interne	72 heures
Durée maximum de l'alarme	31 minutes
Boîtier	ABS / Classe V0 / anti-UV
Indices de protection mécanique	IP 31 / IK 08
Température de fonctionnement	- 10°C à + 55°C
Type de câble pour le raccordement	câble 3 paires : • rigide : $\varnothing > = 0,5$ mm • souple : $\varnothing > = 0,2$ mm
Type de batteries de secours	• 12 V 2,1 Ah YUASA NP2.1-12FR • 12 V 2,1 Ah YUCCELL Y2.1-12FR • 12 V 2,1 Ah POWERSONIC PS 1220 V0 • 12 V 2,2 Ah ELECKSON BEL 120022 • 12 V 2,3 Ah ACD ST20 • 12 V 2,1 Ah SUNLIGHT SP 12-2.1V0 • 12 V 2 Ah HAGER BATPB2
Autoprotection	• ouverture • coupure de câbles
Environnement	classe II - intérieur général

ALARMES SONORES

NORMES NF NF C 48-205 ou C 48-450
NF C 48-265 ou C 48-465

NF EN 60950 ou NF EN 60065

MATERIELS DE SECURITE ELECTRONIQUES DETECTION D'INTRUSION



NF&A2P 3 Boucliers

Suivant référentiel de certification NF324-H58

MARQUE COMMERCIALE : HAGER

REFERENCE DU PRODUIT : S411-22X

N° DE CERTIFICATION : 3120000271

CNPP Département Certification

Route de la Chapelle
BP 2265
F-27950 Saint Marcel

AFNOR Certification

11 rue Francis de Pressensé
F-93571 Saint Denis La Plaine Cedex
<http://www.marque-nf.com>



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et autres pays européens disposant d'un système de collecte). Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez vous adresser à votre municipalité, déchetterie ou au magasin où vous avez acheté le produit.

Sommario

1. Presentazione	8
2. Installazione	9
2.1 Preparazione	9
2.2 Fissaggio	9
2.3 Cablaggio	10
2.4 Collegamento della batteria	11
3. Test di funzionamento	12
4. Sostituzione della batteria	12
5. Caratteristiche	13

1. Presentazione

La sirena interna con cavo consente:

- di **dissuadere l'intruso**,
- di concentrare il suono e di agire come amplificatore acustico, portando la sua potenza sonora a 114 dB, grazie alla particolare forma della sua copertura.

In caso di allarme, la centrale comanda la sirena che attiva la sua suoneria e la tiene in funzione fino a quando il comando resta attivo.

La sirena è dotata di una batteria tampone che funge da alimentazione in caso di attivazione, e che si ricarica costantemente tramite l'alimentazione fornita dalla centrale.

In caso di tentativo di apertura o di distacco da parete, la sirena si attiva, poi tramite la centrale vengono attivati tutti i dispositivi di allarme.

Raccomandazioni

Una scarica elettrostatica proveniente dalle dita o da altri conduttori elettrostaticamente carichi può danneggiare i componenti elettronici della sirena. Prima di maneggiare l'apparecchiatura, prendete le seguenti precauzioni:

- toccate una superficie metallica (tubature dell'acqua, termosifoni o materiale elettrico collegato a terra),
- evitate di toccare i componenti elettronici,
- tenete a portata di mano il materiale necessario all'operazione,
- utilizzate utensili non magnetizzati,
- ricordate di toccare sempre una superficie metallica prima di riprendere il lavoro dopo una sospensione temporanea.

ATTENZIONE: la potenza sonora della sirena può causare problemi all'udito.



**Rischio
di scossa
elettrica**

Il collegamento deve essere effettuato con la centrale disalimentata e con la batteria tampone scollegata. Per motivi di sicurezza non scoprite i fili per più di 5 mm.

2. Installazione

2.1 Preparazione

La sirena deve essere installata, preferibilmente:

- in alto,
- su di una parete liscia
- con uno spazio libero di almeno 20 mm su ogni lato.

1. Svitare la vite di bloccaggio con un cacciavite e rimuovere il coperchio della sirena.



2. Staccare la parte rimovibile pretagliata dell'etichetta di garanzia ed incollarla sulla cartolina di richiesta di estensione fornita con la centrale. *In caso di integrazione di un sistema esistente o di sostituzione di un prodotto, utilizzare il certificato di garanzia fornito con il prodotto.*

S411-22X
A07265C123A23
S411-22X
A07265C123A23

Etichetta di garanzia

2.2 Fissaggio

Fissate la sirena a parete utilizzando il supporto di foratura, e **ricordando di posizionare il cavo** di collegamento alla centrale (a 5 fili minimo).

Utilizzate 4 viti a testa tonda da 4 o 5 mm di diametro e 25-30 mm di lunghezza (non incluse).

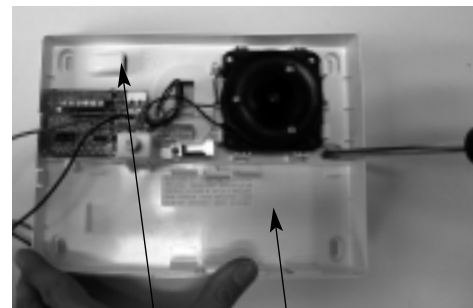
Autoprotezione al distacco

Utilizzate una vite da 4 mm di diametro e 70 mm di lunghezza (non fornita). Essa deve essere avvitata nella parete fino a quando la testa della vite si trova a contatto con la scheda elettronica. Fate attenzione a non forzare per non danneggiare il circuito.

Autoprotezione all'apertura

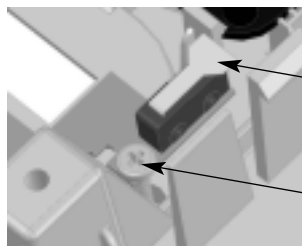
Una linguetta situata nel coperchio assicura l'autoprotezione alla apertura del coperchio stesso.

Supporto di foratura



Passaggio del cavo

Alloggiamento della batteria



Autoprotezione al distacco

Autoprotezione all'apertura

2.3 Cablaggio

1. Portate la centrale in modo installazione.
2. Collegate i 5 fili secondo lo schema della **Fig. A**, avendo cura di annotare i colori dei fili utilizzati:
 - 1 conduttore per il comando,
 - 2 conduttori per l'autoprotezione,
 - 2 conduttori per l'alimentazione.

Se devono essere collegate più sirene (max. 5 sirene), fate riferimento allo schema in **Fig. B**.

ATTENZIONE: la lunghezza massima del cavo tra la centrale e le sirene è di:

- 50 m se Ø dei conduttori è = 0,6 mm,
- 150 m se Ø dei conduttori è = 0,9 mm.

Fig. A

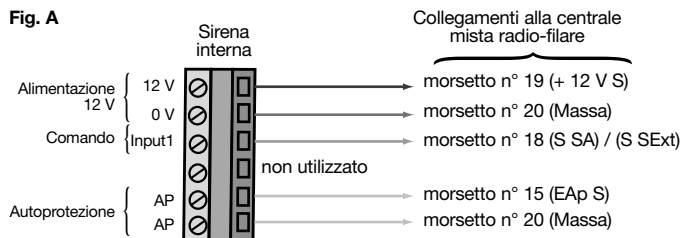
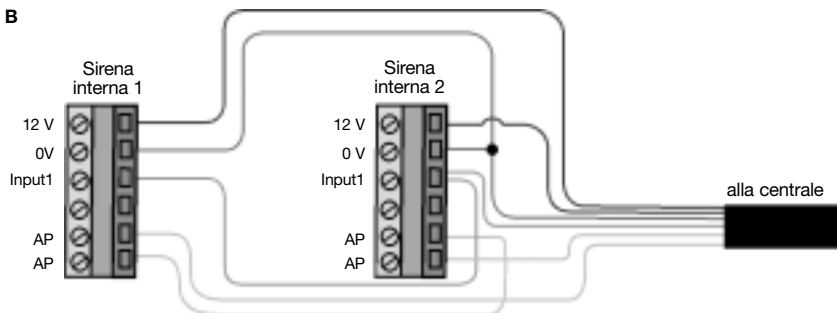


Fig. B



Annotate qui il colore dei fili utilizzati

12 V		
0 V		
Input1		
non utilizzato		
AP		
AP		

2.4 Collegamento della batteria

ATTENZIONE: la batteria deve essere obbligatoriamente collegata nella sirena.

1. Collegate la batteria sui connettori rosso (+) e nero (-), rispettando la polarità.



⚠
Rispettate
la polarità

2. Inserite la batteria nell'alloggiamento previsto.



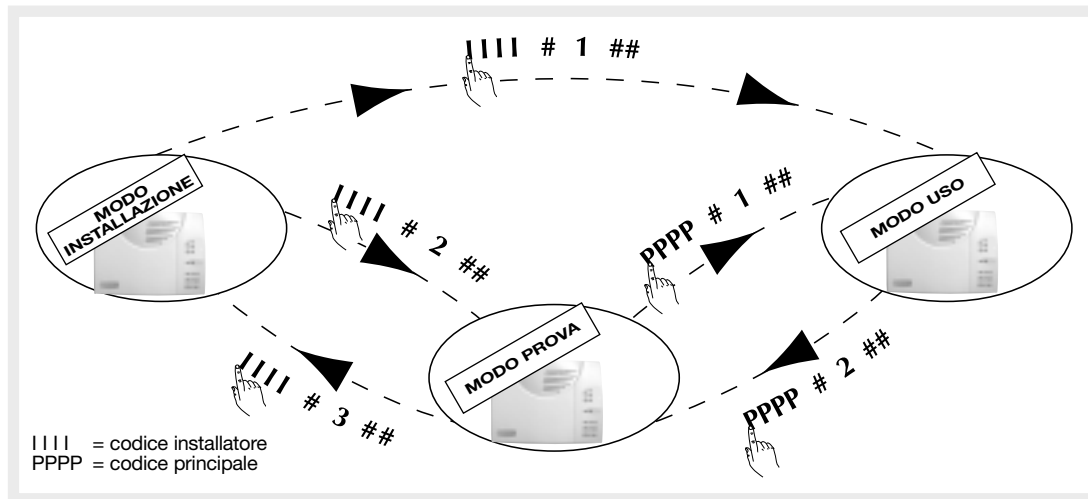
3. Rimettete il coperchio della sirena e avvitate la vite di bloccaggio.



3. Test di funzionamento

1. Portate la centrale in modo Uso.
2. Accendete in Acceso Totale la centrale.
3. Aspettate il ritardo d'uscita (secondo la programmazione).
4. Attraversate l'area protetta e verificate la reazione delle, delle sirene e del comunicatore telefonico (v. manuale di installazione della centrale).

ATTENZIONE: la potenza sonora della sirena potrebbe causare problemi d'udito, prendete le precauzioni necessarie al momento di effettuare le prove d'attivazione della sirena.



4. Sostituzione della batteria

1. Portate la centrale in modo installazione.
2. Svitare e rimuovete il coperchio dalla sirena.
3. Dopo aver sostituito la batteria, riposizionate e avvitate il coperchio.
4. Portate la centrale in modo Uso.
5. Effettuate una nuova prova di intrusione.

Gettate la batteria sostituita negli appositi contenitori per il riciclaggio.



5. Caratteristiche tecniche

Caratteristiche tecniche	Sirena interna filare IP 31 S411-22X	
Tensione di alimentazione	da 12 a 14,5 Vcc	
Tensione di ricarica della batteria "+BAT"	13,8 Vcc $\pm$ 0,2 Vcc	
Ondulazione residua ammissibile	250 mV	
Consumo in stand-by	5 mA	
Consumo in allarme	1,7 A durante i primi 3 minuti, poi l'assorbimento passa a 1 A	
Tensione di comando "Input1" max	16 Vcc (0,1 mA)	
Tensione di attivazione "Input1"	inferiore a 1 Vcc	
Tensione di riarmo "Input1"	superiore a 6 Vcc	
Livello sonoro max. a 1 m	114 dB(A) durante i primi 3 minuti, poi passa a 110 dB(A)	
Autonomia sulla batteria tampone	72 ore	
Durata massima dell'allarme	31 minuti	
Involucro	ABS / Classe V0 / anti-UV	
Indici di protezione	IP 31 / IK 08	
Temperatura di funzionamento	da - 10°C a + 55°C	
Tipo di cavo di collegamento	cavo a 3 coppie : • rigido: $\varnothing > = 0,5$ mm • morbido: $\varnothing > = 0,2$ mm	
Tipo di batteria tampone	• 12 V 2,1 Ah YUASA NP2.1-12FR • 12 V 2,1 Ah YUCELL Y2.1-12FR • 12 V 2,1 Ah POWERSONIC PS 1220 V0 • 12 V 2,2 Ah ELECKSON BEL 120022 • 12 V 2,3 Ah ACD ST20 • 12 V 2,1 Ah SUNLIGHT SP 12-2.1V0 • 12 V 2 Ah HAGER BATPB2	
Autoprotezione	• all'apertura • al taglio dei cavi	
Uso	classe II – da interno	



Trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine del ciclo di vita (applicabile nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che dispongono di un sistema di raccolta differenziata). Questo simbolo, apposto sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto comune. Deve essere riportato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia correttamente avviato al riciclaggio, contribuirete a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e per la salute delle persone. Per qualsiasi informazione supplementare riguardo al riciclaggio di questo prodotto, potete fare riferimento al vostro comune di residenza, al centro di raccolta dei rifiuti o al distributore presso cui è stato acquistato il prodotto.



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page. There are 15 lines in total, starting from the top and ending just above the footer.

Pour obtenir des conseils lors de l'installation ou avant tout retour de matériel, contactez l'assistance technique HAGER dont les coordonnées figurent sur la notice de la centrale.

Une équipe de techniciens qualifiés vous indiquera la procédure à suivre.

www.hager.fr



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : **Hager Security SAS**
Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**



Type de produit : **Sirène intérieure IP 31, LS filaire**

Marque : **Hager**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration sont conformes aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive CEM : 2004/108/CE**
- **Directive Basse Tension : 2006/95/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Références produits	S411-22X
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 61000-6-3 (2001)	X

Crolles, le 14/03/11

Signature :

Patrick Bernard

Directeur Recherche et Développement

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fabbricante : **Hager Security SAS**
Indirizzo : **F-38926 Crolles Cedex - France**



Tipo di prodotto: **Sirena filare interna IP 31**

Modello depositato: **Hager**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Directive Basse Tension : 2006/95/CE**
- **Directive CEM : 2004/108/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	S411-22X
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 61000-6-3 (2001)	X

Crolles, le 14/03/11

Firmato:

Patrick Bernard

Direttore Ricerca e Sviluppo

Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.

Hager SAS
132 Boulevard d'Europe
BP 78
F-67212 OBERNAI CEDEX

Tél. +333 88 49 50 50
www.hager.com